



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DEL CONSIGLIO COMUNALE**

**BESCHLUSS
DES GEMEINDERATES**

Delibera n. Beschluss Nr.

19

in data vom

08/03/2016

Il Commissario straordinario

Der außerordentliche Kommissär

Dott./Dr. Michele PENTA

con l'assistenza del Segretario Generale,

mit dem Beistand des Generalsekretärs

Il Segretario Generale

Der Generalsekretär

Dott./dr. Antonio TRAVAGLIA

presso il municipio nell'esercizio delle funzioni del Consiglio comunale come previsto dall'art. 83, co. 3 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L nonché dell'art. 141, co. 7, decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267, procede alla trattazione del seguente oggetto:

hat sich in Ausübung der Befugnisse des Gemeinderates gemäß Art. 83, Abs. 3 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L und Art. 141, Abs. 7 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 267 vom 18. August 2000, im Rathaus zur Behandlung des folgenden Gegenstandes eingefunden:

APPROVAZIONE IN LINEA TECNICA DEL PROGETTO PRELIMINARE INERENTE LE OPERE DI RISTRUTTURAZIONE, RIQUALIFICAZIONE ED AMPLIAMENTO DELLO STADIO DRUSO A BOLZANO.

GENEHMIGUNG IN TECHNISCHER HINSICHT DES VORPROJEKTES DER RENOVIERUNGS-, AUFWERTUNGS UND ERWEITERUNGSARBEITEN DES DRUSUSSTADIONS IN BOZEN.

Con Legge Regionale 22 dicembre 2004 n.7 art.6 si è disposta la necessaria approvazione da parte del Consiglio Comunale dei progetti preliminari di opere pubbliche, la cui realizzazione per i Comuni oltre i 15.000 abitanti supera il costo di € 5.000.000,00;

il suddetto disposto normativo contemplava la facoltà per il Comune di abbassare la suddetta soglia attraverso una modifica dello Statuto Comunale;

con deliberazione n.54/34890 dell'11.05.2006 il Consiglio Comunale di Bolzano ha esercitato la suddetta facoltà abbassando la soglia a € 1.500.000,00;

con determinazione dirigenziale n. 1978 del 06.03.2014 e successiva deliberazione della Giunta Comunale n. 215 del 08.04.2015 di integrazione di incarico è stato affidato al raggruppamento temporaneo Arch. Ralf Dejaco / Ingenieurteam Bergmeister GmbH / GMP International GmbH - vincitore della procedura ristretta (a rilevanza comunitaria) allo scopo bandita - l'incarico per i servizi di progettazione preliminare e definitiva, coordinamento sicurezza in fase progettuale delle opere di ristrutturazione, riqualificazione ed ampliamento dello stadio Druso a Bolzano;

con promemoria n. 890/2015 di data 30.12.2015 la Giunta Comunale ha approvato tra l'altro il programma planimetrico - parte integrante del progetto preliminare inerente le opere di ristrutturazione, riqualificazione ed ampliamento dello Stadio Druso - necessario al rilascio del parere favorevole da parte del Comitato Tecnico Provinciale;

che il relativo progetto (prot. 0027465 del 07/03/2016) è composto da:

- n.1 Relazione progetto architettonico;
- n.4 Relazioni verifiche strutture;
- n.2 Relazioni progetto impianti;
- n.3 Relazioni Piano di sicurezza con prime indicazioni sicurezza;
- n.2 Stime costi impianti;
- n.1 Stima costi complessivi

Mit Regionalgesetz 22 Dezember 2004 Nr.7 Art.6 wurde die Genehmigung vonseiten des Gemeinderates der Vorprojekte für Öffentliche Arbeiten, welche die Kosten von € 5.000.000,00 überschreiten, vorgeschrieben. Dies betrifft Gemeinden mit mehr als 15.000 Einwohnern.

Obengenanntes Gesetz räumt die Möglichkeit für Gemeinden ein, diesen Grenzwert durch eine Abänderung des Gemeindestatuts, zu vermindern.

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr.54/34890 vom 11.05.2006 hat die Gemeinde Bozen diesen Grenzwert auf € 1.500.000,00 herabgesetzt.

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1978 vom 06.03.2014 und folgendem Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 215 vom 08.04.2015 zur Auftragsergänzung wurde folglich an die zeitweilig zusammengeschlossene Bietergemeinschaft Arch. Rald Dejaco / Ingenieurteam Bergmeister GmbH / GMP International GmbH - Sieger des zu diesem Zweck ausgeschriebenen Verfahrens (EU-weite Ausschreibung) - der Auftrag für die Dienstleistung zur Erstellung des Vor- und Einreichprojekts und die Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase der Renovierungs-, Aufwertungs- und Erweiterungsarbeiten des Drususstadions erteilt.

Mit Promemoria des Stadtrats Nr. 890/2015 vom 30.12.2015 wurde das Raumprogramm - integrierender Bestandteil des Vorprojektes betreffend der Renovierungs-, Aufwertungs- und Erweiterungsarbeiten des Drususstadions - das zur Genehmigung vonseiten des Technischen Landesbeirat notwendig ist, genehmigt.

Das betreffende Ausführungsprojekt (Prot. Nr. 0027465 vom 07/03/2016) beinhaltet:

- Nr.1 Architektonische Projektbeschreibung;
- Nr.4 Berichte zur statischen Überprüfung;
- Nr.2 Berichte zu den Anlagen;
- Nr.3 Berichte zum Sicherheitsplan mit ersten Anweisungen zur Sicherheit;

(architettonico + impianti);
- n. 41 tavole grafiche;

per un totale di 54 elaborati

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali;

che il progetto espone una spesa pari a € 13.895.008,25 di cui € 9.988.392,84 per lavori (comprensivi dei costi di sicurezza) ed € 3.906.615,41 quali somme a disposizione dell'Amministrazione (comprensive di IVA);

che in data 29.02.2016 il progetto ha ottenuto il parere favorevole del Comitato Tecnico Provinciale;

- Nr.2 Kostenschätzungen der Anlagen;
- Nr.1 Schätzung der gesamten Kosten (architektonische Struktur + Anlagen);
- Nr.41 graphische Darstellungen;
insgesamt 54 Dokumente.

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde auf;

Die Kosten des Projektes belaufen sich auf € 13.895.008,25 wovon € 9.988.392,84 für Arbeiten (inkl. Sicherheitskosten) und € 3.906.615,41 für Summen zur Verfügung der Verwaltung (inkl. MwSt.) vorgesehen sind.

Am 29.02.2016 wurde das Projekt vom Technischen Landesbeirat genehmigt.

Il Commissario straordinario

tutto ciò premesso, ai sensi dell'articolo 26 del vigente TUOC;

visto il DPR dd. 02.11.2015 notificato al Comune di Bolzano con nota commissariale prot. n. 023141 del 05.11.2015, che ha disposto lo scioglimento del Consiglio comunale e nominato il Commissario Straordinario;

visti i pareri favorevoli delle funzionarie e dei funzionari responsabili ai sensi dell'articolo 81 del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni, approvato con decreto del Presidente della Regione 1 febbraio 2005, n. 3/L,

delibera

per i motivi espressi in premessa :

1) di approvare in linea tecnica il progetto preliminare redatto dal raggruppamento temporaneo Arch. Ralf Dejaco / Ingenieurteam Bergmeister Gmbh / GMP International Gmbh con mandatario l'Arch. Ralf Dejaco di Bressanone (BZ) relativo alle opere di ristrutturazione, riqualificazione ed ampliamento dello Stadio Druso a Bolzano; il relativo progetto (prot. 0027465 del 07/03/2016) è composto da:

- n.1 Relazione progetto architettonico;
- n.4 Relazioni verifiche strutture;
- n.2 Relazioni progetto impianti;
- n.3 Relazioni Piano di sicurezza con prime indicazioni sicurezza;
- n.2 Stime costi impianti;
- n.1 Stima costi complessivi (architettonico + impianti);
- n.41 tavole grafiche;

per un totale di 54 elaborati;

Es wurde Einsicht genommen in Artikel 26 des geltenden ETGO.

Es wurde Einsicht genommen in das mit Schreiben des Regierungskommissariats Prot.-Nr. 023141 vom 05.11.2015 an die Stadtgemeinde Bozen zugestellte D.P.R. vom 02.11.2015, mit welcher die Auflösung des Gemeinderates verfügt und den außerordentlichen Kommissär ernannt wurde.

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die zustimmenden Gutachten der verantwortlichen Funktionärinnen und Funktionäre gemäß Artikel 81 des mit Dekret des Präsidenten der Region Nr. 3/L vom 1. Februar 2005 genehmigten Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden,

beschließt

der außerordentliche Kommissär

aus den eingangs erwähnten Gründen:

1) das von der zeitweilig z u s a m m e n g e s c h l o s s e n e n Bietergemeinschaft Arch. Ralf Dejaco / Ingenieurteam Bergmeister Gmbh / GMP International Gmbh, mit Federführer Arch. Ralf Dejaco aus Brixen (BZ), ausgearbeitete Vorprojekt zu den Renovierungs-, Aufwertungs- und Erweiterungsarbeiten des Drususstadions in Bozen, in technischer Hinsicht zu genehmigen;

Das betreffende Ausführungsprojekt (Prot. Nr. 0027465 vom 07/03/2016) beinhaltet:

- Nr.1 Architektonische Projektbeschreibung;
- Nr.4 Berichte zu statischen Überprüfungen;
- Nr.2 Berichte zu den Anlagen;
- Nr.3 Berichte zum Sicherheitsplan mit ersten Anweisungen der Sicherheit;
- Nr.2 Kostenschätzungen der Anlagen;
- Nr.1 Schätzung der gesamte Kosten (architektonisches Projekt + Anlagen);
- Nr.41 graphische Darstellungen;

insgesamt 54 Dokumente.

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione alla Giunta Comunale.

E' ammesso, inoltre, nel termine di 30 giorni dalla data di esecutività della stessa ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per quanto riguarda gli aspetti procedurali di approvazione della presente.

Gegen vorliegendem Beschluss kann jeder Bürger, innerhalb der Veröffentlichungszeit, Einspruch beim Stadtrat erheben.

Innerhalb von 30 Tagen ab Vollstreckbarkeit des vorliegenden Beschlusses ist der Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtes betreffend verfahrensrechtliche Aspekte in Bezug auf die Genehmigung des Beschlusses selbst möglich.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa di lettura e conferma, viene firmato dal Commissario e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Kommissär und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Commissario straordinario
Der außerordentliche Kommissär
DOTT./DR. MICHELE PENTA
f.to / gez

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA
f.to / gez

Publicato all'Albo Pretorio digitale il 11/03/2016 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 11/03/2016 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 22/03/2016 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 22/03/2016 vollstreckbar geworden.

Bolzano / Bozen,

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA
f.to / gez

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPRReg. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden.